

**BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR  
"Assistant Secrétaire Trilingue"**

1/3

**LANGUE VIVANTE**

**ESPAGNOL**

Durée : 2 heures

**Aucun dictionnaire unilingue, bilingue  
ou "électronique" n'est autorisé**

## Una cabeza bien organizada no es mucho pedir para un auténtico manager

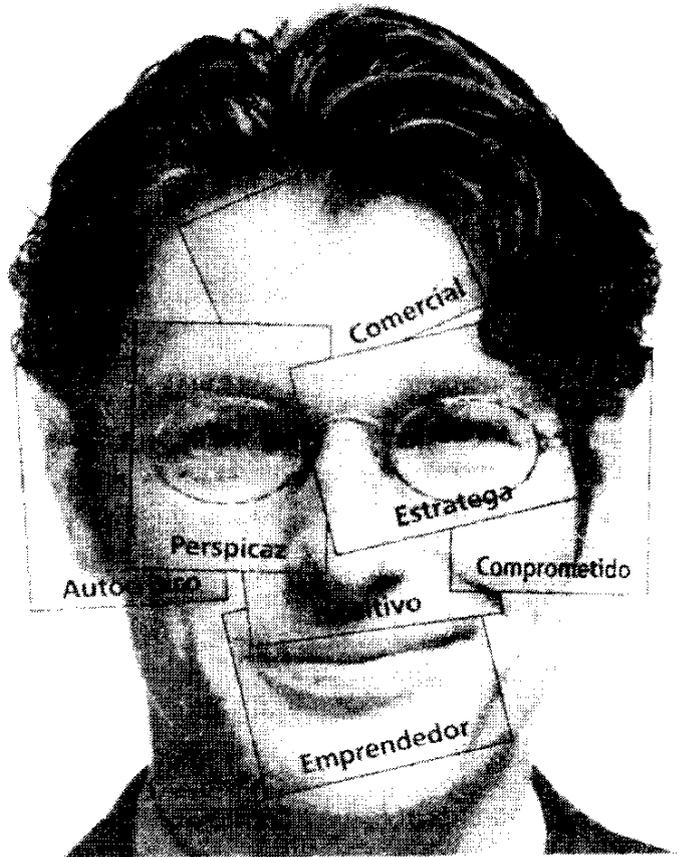
Randstad pertenece al grupo Randstad Holding N.V., una empresa que cotiza en bolsa y tiene más de 900 oficinas con 6.000 empleados. El grupo Randstad está presente en Holanda, Bélgica, Alemania, Francia, España, Inglaterra, Suiza, Luxemburgo y Estados Unidos, y se caracteriza por la alta calidad del servicio que presta desde hace más de treinta y cinco años. En 1995 facturó alrededor de 350.000 millones de pesetas y cada día coloca a más de 125.000 personas.

Hoy en día los managers deben reunir tantas cualidades que se convierten en auténticos todo terrenos. Tampoco se trata de asustar a nadie pero los managers de Randstad Trabajo Temporal son así. Para un auténtico manager son imprescindibles las más variadas cualidades, algunas muy personales. Aunque éstas sean las que se encuentran en cabeza. Por un lado, **perspicacia**, un **carácter comercial** y **emprendedor**, imprescindibles para crecer en un mercado competitivo donde el crecimiento nunca es casual. Por otro, **capacidad de autocrítica**, **intuición**, **dotes de estrategia** y un firme **espíritu de compromiso**, fundamentales para liderar un proyecto cuyo principal activo es el capital humano. [...]

Es fundamental la capacidad de improvisar y anticiparse a los desafíos que plantea continuamente el mercado laboral.

### ¿Cómo deben ser las personas?

Creemos que ya puede hacerse una idea del tipo de personas que buscamos. Además es imprescindible que dispongan de Titulación Universitaria. También valoraremos que hayan cursado estudios en el extranjero, así como, formación de postgrado. Deben tener una experiencia de cinco años, por lo menos, en un cargo ejecutivo en el que hayan desarrollado acciones comerciales y dirigido equipos humanos. El manager tiene que ser una persona tan orientada a los resultados, como a dar servicio a las empresas y a los trabajadores temporales, hábil para establecer relaciones y capaz de trabajar en equipo. Su nivel de inglés ha de ser



alto; su edad, entre 30 y 35 años. Randstad da mucha importancia a cualidades personales como la empatía, la habilidad negociadora, la capacidad de comunicación, la integridad y la lealtad; son muy importantes en quién debe motivar y entusiasmar un equipo.

### ¿Qué ofrece Randstad?

Es cierto que exigimos mucho, pero también ofrecemos mucho. Una función polifacética y autónoma. Un salario atractivo, bonus, formación interna y externa -tanto a nivel nacional como internacional- y una atractiva perspectiva de desarrollo profesional. Además de participar en el éxito de la compañía a través del *Option plan* de Randstad.

Si está interesado envíe una carta manuscrita con su "Curriculum Vitae" y una fotografía a: Randstad Empleo ETT, S.A. Pº de la Castellana, 140 - 28046 Madrid REF.: Manager.

 **randstad trabajo temporal**

Randstad Empleo E.T.T. Pº Castellana, 140 - 2ª planta - 28046 Madrid.

## Notes de vocabulaire :

3/3

- *la empatía (l. 46) : l'empathie (faculté de s'identifier à quelqu'un, de ressentir ce qu'il ressent).*
- *la lealtad (l. 48) : la loyauté.*
- *una función polifacética (l. 52) = una función que requiere múltiples competencias.*

## I - COMPREHENSION DE L'ECRIT

### **1 - Compte rendu en langue espagnole**

Valiéndose del texto diga usted cuáles son los elementos que le permiten a Randstad Trabajo Temporal afirmar :

« Es cierto que exigimos mucho, pero también ofrecemos mucho. »

### **2 - Traduction**

Depuis la ligne 15 « Para un auténtico manager... » jusqu'à la ligne 25 «...el capital humano ».

## II - EXPRESSION ECRITE

### **Courrier à rédiger en espagnol.**

Vous avez le profil souhaité et vous décidez de répondre à l'annonce.

Vous rédigez votre lettre de candidature en vous aidant du texte.

Vous insistez sur vos motivations.

Vous mettez en avant vos qualités et vos compétences.